

le Bulletin DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 6 - NO. 6

BUCKINGHAM, Qué. Jeudi le 5 septembre 1963

ABONNEMENT : \$2.00 par année

Commission scolaire régionale formée



UNIS POUR LA JEUNESSE — Les représentants de huit municipalités scolaires du comté de Papineau, ont fondé officiellement, jeudi soir, à Masson, la nouvelle Commission régionale Papineau. Nous voyons sur la photo : M. Rémi Lavergne, de Masson, secrétaire-trésorier de la régionale; M. Maurice Auger de Québec, représentant du ministre de la jeunesse et du surintendant du D.I.P.; M. Rémi Morin de Masson, premier président; MM. Lucien Houle de Buckingham, Emile Duguay de Thurso, Roger Blais de Thurso, Léopold Carrier i.e., Jules Minault, Angers, Gérard Whissell, St-André-Avellin.

(Photo Yvan)

La commission scolaire régionale est maintenant un fait accompli, jeudi soir le 30 août dernier en la salle Notre-Dame Auxiliatrice de Masson. 8 commissions scolaires avait délégué 24 membres à cette assemblée, ont précédé au choix d'un président et de six membres de la commission.

Un commissaire délégué Rémi Morin de Masson a été élu président, il a défait messieurs Emile Duguay de Thurso et Lucien Houle de Buckingham, Emile Duguay de Thurso, Gérard Whissell de St-André-Avellin, Lionel Lavoyé de Papineauville Jules Mineault, Anger, Roger Blais Plaisance.

La seule municipalité scolaire qui n'a pas de représentant est celle de Notre-Dame-de-la-Salette, des observateurs de Fassett et Montebello avaient été délégués aux délibérations.

M. Rémi Lavergne secrétaire de la commission scolaire de Masson et de la Municipalité de Masson a été élu à l'unanimité secrétaire-trésorier de la région Papineau.

Le siège social sera à Buckingham, cette ville a été choisie par quelques voix de majorité sur le village de Papineauville.

Le représentant du ministère de la jeunesse du Québec et du surintendant de l'Instruction pu-

blic M. Maurice Auger a dirigé les élections après avoir expliqué longuement les règlements de la régionale et de son orientation de son unité.

Il a ensuite déclaré: "Votre région est très progressive et ce soir vous avez franchi un pas immense dans la bonne voie, il ajouta permettez de vous féliciter de votre coopération et de l'harmonie dans laquelle vous avez délibéré. Egalement mes plus sincères félicitations, à ceux qui ont été élus pour diriger.

Le nouveau président M. Rémi Morin a remercié les délé-

QU'ADVIENT-IL DE LA JEUNE CHAMBRE DE BUCKINGHAM

Fondée à Buckingham il y a trois ans, la Jeune Chambre semble vouloir mourir en douceur. Après trois années de succès et de progrès ce mouvement de formation personnelle et de service à la communauté ne donne plus guère signe de vie.

Ce serait vraiment malheureux que ce mouvement qui a bien sa place dans votre ville, disparaisse. Ce serait malheureux pour les jeunes et ce serait malheureux, pour votre ville.

Est-il impossible de trouver, dans Buckingham une trentaine de "jeunes gens sérieux et clairvoyants qui préoccupés de l'avenir de leur localité, de leur région et de leur pays, mettent en commun leur idéal et leurs aspirations pour s'améliorer eux-mêmes d'abord et se préparer ainsi à remplir avec compétence leur rôle de citoyens?"

Dans quelques temps une grande assemblée de réorganisation sera convoquée dans le but de réorganiser la jeune Chambre. Ils'agit en somme de regrouper les bonnes volontés, de recruter de nouveaux membres, de reconstituer un nouvel exécutif et de se mettre au travail.

Tous les jeunes gens de Buckingham, entre 18 et 40 ans, sont invités à se joindre à la Jeune

Chambre. Vous n'avez qu'à communiquer avec MM. Gérard Payette (986-5695), André Provost (986-2995) ou André Guénette (986-5621).

Les membres de l'exécutif régional de l'Outaouais ainsi que les autres chambres de la région offrent leur entière collaboration à la Jeune Chambre de Buckingham. Mais le régional ne peut absolument rien s'il n'y a pas dans Buckingham un noyau de jeunes gens prêts à faire leur part.

Le défi est lancé. Nous jugerons à la réponse qui y sera apportée et la vitalité et de l'initiative de la Jeunesse de Buckingham.

Nous profitons de la bienveillance du Bulletin de Buckingham pour lancer un appel aux jeunes des localités environnantes (Masson et Thurso et leur demander soit de se joindre à la Jeune Chambre de Buckingham, soit, d'étudier les possibilités de fonder dans leur propre localité une section de la Jeune Chambre.

Nous sommes à votre disposition pour vous fournir tout les renseignements et tout l'appui qu'il faut.

Aurèle Osborne,
Président régional de l'Outaouais. (663-3260).

gues pour leurs confiances qu'il ont témoigné, il a loué magnifiquement le travail de... accompli par M. Léopold Carrière, inspecteur régional.

Il ajoutait ensuite que la régionale connaîtra le succès en autant que tous les membres, continueront à travailler dans l'harmonie la plus complète et gardant comme objectif ultime l'avenir de la jeunesse. Il a ensuite révélé que l'inspecteur au niveau secondaire pour les districts 3 et 4 sera M. Julien Paré, de St-Eustache, son téri-

toires s'étend de cette localité à Templeton, M. Henri Gendreau s'occupe du primaire dans les écoles du comté de Papineau.

L'école régionale devra être en opération l'an prochain. De l'avis de plusieurs délégués, avec lesquelles nous avons un entretien, il n'y aura peut-être pas de locaux neufs à cette date, mais toute fois on espère pouvoir commencer avec ce que nous avons.

A l'issue de la réunion un délicieux goûter a été servi par le cercle des fermières de Masson et quel goûté.

EDITORIAUX

Il se prenait pour le Messie

Dans son édition du 23 août dernier, LE DROIT nous informait que M. Roliand Lachapelle, 42 ans, de Pointe-Gatineau, propriétaire de HIGHWAY LUMBER, venait de lancer un nouveau mouvement du nom de: UNION ANTI-RACIALE DU QUEBEC pour combattre ce qu'il appelle les méfaits du séparatisme.

Le plus drôle dans cette histoire c'est que monsieur Lachapelle qui est Canadien français, a rédigé son communiqué en anglais pour le faire parvenir au quotidien LE DROIT qui est de langue française.

A 42 ans, monsieur Lachapelle dénote un manque de maturité d'esprit et de bon sens puisque non seulement il se ridiculise et il trouve le moyen de nous faire honte par ses agissements.

Il aurait mieux valu pour monsieur Lachapelle de changer la raison sociale de son commerce pour un nom plus français et aussi de rédiger sa lettre en français. Si c'est là sa manière pour combattre les méfaits du séparatisme, je dis merde à monsieur Lachapelle et à ses idioties qui de toute évidence nous donne la preuve que loin d'avoir compris, il s'enfoncé plus profondément dans l'inconscience car le séparatisme n'a pas arrêté l'évolution des québécois mais à plutôt forcé cette évolution qui a servie les intérêts de toutes les petites industries propriétés de Canadiens français en réveillant ceux qui sombraient dans l'anglicisation.

Radio-Canada pour l'Ouest Québécois

D'ici quelques temps nous aurons probablement l'avantage d'écouter un nouveau poste de radio de langue française à Ottawa puisque présentement la Radio d'Etat étudie la possibilité d'établir un poste français dans la capitale du gouvernement fédéral.

C'est non seulement une nécessité mais aussi un avantage qui servira la cause du fait français en terre ontarienne. Radio-Canada met à la disposition de ses auditeurs, un choix varié de programmes culturels, musicaux, fantaisistes etc.. Parmi tous ces programmes citons: 'La langue bien pendue' animé par Marcelle Barthe, 'Les Carnets de l'inspecteur Tanguay', 'Partage du jour', 'Rien qu'une chanson', 'Chez Miville' et bien d'autres programmes qui nous reviendront avec l'automne.

Un nouveau poste de radio de langue française pour l'ouest du Québec est nécessaire non pas pour concurrencer C.K.C.H. mais plutôt pour déservir plus convenablement les auditeurs de langue française qui aspirent à plus de variétés et Radio-Canada a la possibilité de nous offrir tout cela et par la même occasion, servir nos intérêts dans l'est ontarien.

On nous sert beaucoup trop souvent présentement, des idioties qui ne servent qu'à nous faire regretter l'absence de Radio-Canada chez-nous.

OPINION DU LECTEUR

LE MAIRE SE TROMPE

Payeurs de taxes de Masson, il ne faut pas se laisser endormir. Monsieur le maire a dit, lors d'une assemblée qu'il ne fallait pas faire d'erreur comme on a fait dans le passé. Nous avons installé l'eau sur le chemin Masson-Buckingham Ouest, il y a quelques années et nous aurions dû mettre le sourd en même temps. Mais là encore monsieur le maire se trompe pour passer le sourd alors qu'il faudrait le passer en surface. Comme de raison on va nous garder du travail pour dans quel-

ques années c'est-à-dire ce travail sera à recommencer.

Comme vous le voyez, nous avons certains membres du conseil ne prenant pas l'intérêt de la municipalité. Il me semble, lecteurs de Masson, quand on se met en mesure de faire des travaux on les faits bien ou on ne prend pas la charge de les faire exécuter à moitié.

Après tout c'est nous qui payons les taxes.

Un intéressé de la municipalité de Masson.

ATTENTION

Le Comité du Timbre de Noël de Buckingham est à rafraîchir ses cadres et il se réorganise pour la Campagne de cette automne.

Les nouvelles secrétaires sont - Mlle Gertrude Raby, Mlle Denise Cadeux.

Monsieur René d'Anjou, rédacteur du Bulletin, a été nommé publiciste.

L'an dernier le budget du Comité a accusé un déficit de \$200.00. Il faut donc reprendre avec plus d'ardeur et rétablir l'équilibre financier en 1963-64.

La tuberculose n'est pas vaincue dans la province et dans la région. Le grand moyen de la combattre est d'exercer une surveillance vigilante dans le peuple. Radiographies pulmonaires, traitements au sanatorium, vaccination au B. C. G., il faut aussi améliorer le bien-être, etc.

LA VENTE DU TIMBRE DE NOEL, ON LE SAIT, CONTRIBUE A L'ACHEVEMENT DE LA LUTTE.

IL NE FAUDRA PAS L'OUBLIER A L'AUTOMNE.

LE SECRETARIAT DU COMITE,
C.P. 999,
Buckingham, Qué.

Le Bulletin BUCKINGHAM

C. P. 1390

Tél.: 986-5082

585 rue James

Hebdomadaire du comté de Papineau, publié et imprimé à Buckingham.

Abonnement

Canada :
1 an\$2.00
Hors du Canada :
1 an\$3.00
Le numéro : .10¢

Journal dévoué aux intérêts de :

Masson, Thurso, Angers, Perkins,
Glen-Almond, N.-D.-de-la-Salette,
Val-des-Bois N.-D.-du-Laus.
et Poltimore,

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

AU CONSEIL DE MASSON

LES BELLES HISTOIRES



Mardi 3 septembre.

Etaient présent: Omer Lahate maire, les conseillés; Lucien Bouchard, Fernand Laflamme, Victor Laviolette.

M. André Corbeil, officier de l'industrie du commerce de la province de Québec, a expliqué au conseil ainsi qu'à l'assistance ce que c'est qu'un fond industrielle dans une municipalité.

C'est un bill créé par la province pour les petites industries as'établir là où elles peuvent.

Cela aiderait grandement à une petite industrie de Masson qui a fermé ses portes, le conseil devra passer un règlement à ce sujet.

Maitre Gérard Charron a expliqué au conseil les pouvoirs, du chef de police pour la collection des amendes, il a été révélé que Masson ne peut pas collecté d'argent.

Le conseil a l'intention de faire l'achat de poteaux de ciment. Le chef de pompier Armand Laflamme a informé le conseil que la fameuse étang, coule à nouveau et également si le conseil recevra pour la parade de la prévention des incendies. Le conseil a déclaré faite que tout soit très bien.

Le conseil a déclaré que les contribuables ont consommé: 7,854,300 gallons d'eau. Cela coutera \$832.55.

M. Paul-Émile Pagé a été... nommé pro-maire pour les prochains 3 mois. Assemblé ce continuera lundi le 9 septembre.

■ Pour la huitième saison consécutive, les Belles Histoires des pays d'en haut reprendront l'affiche au réseau français de télévision de Radio-Canada, le lundi 9 septembre à 8 heures du soir.

Sept années se sont écoulées déjà depuis que les personnages immortalisés par la radio ont animé pour la première fois le petit écran. Comme ils avaient conquis les auditeurs, ils ont accaparé les téléspectateurs. Ce qu'on avait aimé dans *Un homme et son péché*, on l'a également aimé dans *les Belles Histoires*. Pitoyable à la radio, Donald l'est encore davantage à la télévision puisque sa beauté ajoute un charme de plus à ses malheurs. Détestable à la radio, Séraphin s'attire encore plus la haine à la télévision puisque ses moindres regards, ses gestes les plus insignifiants prennent un relief saisissant.

Claude-Henri Grignon connaît son public canadien autant que les personnages qu'il lui présente depuis plus d'un quart de siècle à la radio, et depuis huit ans à la télévision. Psychologue des foules, Grignon n'ignore pas qu'elles se retournent brusquement contre ceux auxquels elles accordent leurs faveurs. Il sait très bien que la foule adore un jour ce qu'elle a brûlé la veille ou vice versa. La durable popularité de son radioroman et de son téléroman n'a pourtant jamais laissé de repos à «l'Ours du Nord». Claude-Henri Grignon ne s'est jamais endormi sur ses lauriers, malgré tous les succès remportés à la radio et à la télévision.

Le travail a toujours été la loi première de son existence, et il ne s'est jamais démenti sur ce chapitre. Tous les réalisateurs qui ont travaillé avec lui s'accordent à dire que si Grignon n'est pas toujours commode (il est le premier à en convenir), il est par contre d'une ponctualité, d'une précision et d'une rigueur exemplaires. Claude-Henri Grignon ne s'est jamais offert le luxe de faire attendre un réalisateur ou un comédien, et c'est tout à sa louange. Durant l'été, par exemple, alors qu'il aurait droit comme tout le monde à des vacances bien méritées, Grignon travaille à la rédaction des *Belles Histoires*. Quand la saison commence, son réalisateur, Bruno Paradis, est assuré d'avoir en main au minimum sept ou huit textes, matière des premières émissions de la nouvelle saison. Cette année, par exemple, les

(suite à la page 10)

CARTES PROFESSIONNELLES

François Beauparlant

NOTAIRE - NOTARY

986-5704
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

Me ROGER MUNN

NOTAIRE

986-2524
130 MacLaren.Est

BUCKINGHAM



HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires - Ambulance

322 Main
Buckingham, Qué.

Lorenzo Cadieux
Gérant - Manager

ROBERT

OUVRAGE EN MACONNERIE
REPARATION DE BRIQUES - CHEMINEES

PILOTTE

REPARATION DE CIMENT

Tel.: 986-3465

Buckingham

(29.5.12.19.26)

A. BOULADIER ET FRERES

(ESTIMATION GRATUITE)

Entrée de cour en alsphate, sable, gravier,

creusage, terre-noire.

Tél.: 986-3913

675 Maple

Buckingham

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Le club de Vol-a-Voile organise
un magnifique programme
pour le 15 septembre

BUCKINGHAM. - Le club de vol-a-voile de Buckingham tiendra son pageant annuel dimanche le 15 septembre prochain.

Un magnifique programme a été préparé à cette occasion et le R.F. Hormidas Gamelin, i. c., président fondateur du club, nous informe que tout ceux qui assisteront à cette journée, retourneront chez eux satisfaits.

Le spectacle débutera à 1h.30 de même que les personnes qui désirent faire un tour d'avion pourront également commencer à cette heure.

Il y aura des démonstrations d'acrobatie en avion et

aussi par les planeurs. Un hélicoptère sera sur les lieux. Plusieurs avions prendront part à une course, partant du terrain d'aviation, du club en passant par Buckingham, Thurso, Mayo, pour revenir au point de départ.

Ensuite les pilotes démontreront leur habileté dans un concours de bombardement. Il s'agit ici de placer un baril au centre du terrain et les pilotes doivent, d'une hauteur de 200 pieds, laisser tomber leur bombe dans le baril. Celui qui ré-

(Suite à la page 4)

Mariage



Récemment avait lieu le mariage de Mlle Jocelyne Laviolette à Monsieur Jacques Simard. (Photo: Jean Bastien)

(suite de la page 3)

ussit est le vainqueur et se méritera un prix.

On est également à régler les derniers détails avec le Département des Transports pour que six avions à réaction de type VOO-DOO, CF-101, accomplissent des passes aériennes au-dessus du terrain. Il faudra que le minutage de ce numéro soit très précis parce que ces mêmes avions doivent également prendre part à la commémoration de la bataille d'Angleterre.

Le club aéronautique de St-André-Avellin donnera des démonstrations de gyro-copter "Bensen", et ses membres exécuteront des sauts en parachute.

Il y aura également une exposition d'avions et de planeurs de fabrication domestique, que tous pourront admirer gratuitement. On a également prévu plusieurs kiosques de divertissements. Les spectateurs pourront également se procurer des rafraîchissements sur le terrain.

Le prix d'admission a été fixé à un dollar par automobile, indépendamment du nombre de personnes dans le véhicule.

Le club présente ce spectacle à tous les ans pour pouvoir continuer à donner gratuitement les cours de pilotes de planeurs aux jeunes. C'est un des seuls clubs au Canada à pouvoir donner ces cours gratuitement pour les jeunes.

Cette année plusieurs centaines d'heures de vol ont été fournies gratuitement à des jeunes qui obtiendront leurs ailes de pilotes de planeurs à l'automne.

Le président actuel du club M. William Whiting, invite cordialement toute la population de la région à assister à ce spectacle et aussi à voir les grandes améliorations qui ont été apportées au terrain d'aviation du club.

Guy Bisson, publiciste.

Toujours le Premier



L'Imprimerie du Bulletin de Buckingham

LE PREMIER ATELIER DE LA REGION A S'OCCUPER DE **Presse Offset**

TRAVAIL DE GRANDE CLASSE A PRIX POPULAIRES

Entêtes de lettres, Cartes d'affaires,

Faire-part, Invitations, Circulaires, etc.

Appelez notre représentant à:

986-5082

ou venez à nos bureaux:

IMPRIMERIE Le Bulletin de Buckingham

585 RUE JAMES

BUCKINGHAM

abonnez vos amis aux "Bulletin de Buckingham"

Drogue nouvelle contre la rouille des céréales

NAISSANCE

Monsieur et Madame Léopold Bolduc (Rachelle Thibeault), de Val-des-Bois, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une fille le 18 août à Mont-Laurier. Baptisée le 25 août, elle porte les prénoms de Marie, Marthe, Danielle. Parrain et marraine: M. et Mme Fernand Lépine, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, madame Théodore Thibeault, grand-maman.

Baptême.

Touchette: Joseph, Arthur, Fernand, Pierre, fils de M. et Mme Silvio Touchette (Pierrette Pilote), Parrain et marraine M. et Mme Arthur Touchette, grands-parents paternels.

Une «drogue miraculeuse» servira peut-être dans la lutte contre la rouille des céréales.

Un produit antibiotique, appelé simplement P-9, a servi avec succès à réprimer la rouille des céréales au cours d'épreuves en serre et en pleine terre au centre fédéral de recherches à Winnipeg, selon M. W. A. Hagborg.

Au cours d'épreuves en serre, le blé traité avec du P-9 une journée après avoir été inoculé avec la rouille ne s'est pas infecté. Dans les épreuves en pleine terre, on a constaté chez les plants infectés que la pulvérisation de la substance antibiotique réduit l'infection et augmente le rendement.

Le P-9 est absorbé dans la sève de la plante et lui permet de résister à une nouvelle infection durant plusieurs jours, explique M. Hagborg. En outre, il tient en échec le champignon de la rouille chez les plants récemment infectés. Les deux effets sont importants dans la lutte en plein champ parce qu'ils réduisent le nombre d'applications nécessaires à la récolte en croissance.

La substance antibiotique est tirée d'un champignon du genre *Streptomyces*. A l'heure actuelle, il ne se vend pas dans le commerce et l'on ignore si sa production massive est possible ou rentable.

Une compagnie de produits pharmaceutiques en a produit de petites quantités pour fins d'essais, et des cultures ont été mises à la disposition du Centre de recherches de Winnipeg et du laboratoire régional du Conseil national de recherches, à Saskatoon (Sask.).

Une pulvérisation efficace serait précieuse dans les épidémies de nouvelles races de rouille comme moyen provisoire de lutte, en attendant la création de variétés résistantes de céréales.



'O qu'y fait bon se la couler douce !'

Le golf — au pays du Québec! Sport de plus en plus populaire... avec ses longs coups de bois... ses approches... ses trappes de sable... ses coups roulés... et quel plaisir, au 19^e trou, de déguster une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce!



Mariage DOUBLE



Lundi, le 2 septembre avait lieu le mariage de Mlle Claire Beauvais, fille de M. et Mme Aurèle Beauvais d'Angers à M. Roger Hurtibise, fils de M. et Mme Emile Hurtibise d'Eastview. Le mariage eut lieu en l'église de l'Ange-Gardien d'Angers. La réception eut lieu à l'Hôtel National de Masson. Sur la photo du bas, Mlle Colette Beauvais, sœur de Claire et M. Jacques Vaillancourt, fils de M. et Mme Aimé Vaillancourt également d'Eastview.

(Photo: Jean Bastien).

**Epluchez
vos oignons
sous l'eau froide
et ils ne vous
feront pas
pleurer**

Comme presque tout le monde, vous avez certainement pleuré en préparant une recette qui commençait ainsi "Coupez en tranches trois gros oignons..."

La volonté est impuissante dans ce cas-là car il existe une explication scientifique à cette réaction. En effet, nos yeux sont recouverts d'une muqueuse très sensible appelée conjonctive. Cette membrane tapisse la surface intérieure des paupières et recouvre le globe oculaire d'une enveloppe transparente. C'est cette muqueuse qui vous fait souffrir lorsqu'un grain de poussière irrite un de vos yeux.

Selon les chercheurs de Murine Company, l'oignon contient un produit chimique huileux qui s'évapore dans l'air et irrite la muqueuse de la conjonctive. Pour protéger l'œil, les glandes lacrymales produisent des larmes afin de noyer ces vapeurs. Des gouttes pour les yeux peuvent aussi être utilisées pour soulager l'irritation.

Cependant, ceux qui aiment les oignons n'ont pas à se désespérer. Il vous suffira de tenir l'oignon sous l'eau froide pendant que vous le coupez et vous pourrez ainsi préparer votre recette favorite... sans pleurer.

Lutte aux mites du rosier

Les serres commerciales réussissent à éliminer le tétranyque (aussi appelé mite) des roses à l'aide d'émulsions de polybutènes.

Au cours d'essais durant les six mois d'été, ces ennemis ont pu être réprimés sans causer de dégât appréciable aux plantes, affirme M. R. W. Fisher, du laboratoire du ministère de l'Agriculture, au Centre de recherches de Vineland (Ont.)

Les polybutènes sont des produits synthétiques tirés du pétrole. On peut en obtenir de diverses viscosités. Ils doivent

(Suite à la page 8)

Souper-Gala au Collège de B'ham

Samedi soir prochain, le 14 septembre à 7 hres, dans la salle du Collège, aura lieu un magnifique souper-gala en l'honneur de nos cadets de Buckingham. Ce souper, dont le prix du couvert est de \$2.50 par personne, sera pour vous une occasion de faire un don pour renflouer la caisse des cadets qui, depuis un mois, est dans le rouge, et assez profondément. De plus, vous aurez la chance de contempler nos "Dynamiques de Buckingham" dans leurs nouveaux atours, puisque ce soir-là à la fin du souper, nos cadets revêtiront pour la 1ère fois officiellement et en groupe leurs nouveaux costumes. Vous aurez ainsi le loisir de les contempler et d'applaudir leur nouvelle musique pour la circonstance. Après le souper, vous aurez l'occasion de vous amuser agréablement et de danser au son d'un orchestre. Nous espérons bien que les amis des cadets répondront en foule à cet appel de venir ensemble se récréer, tout en faisant une offrande bien appréciée n'en doutez pas.

Grande kermesse pour nos Cadets

Durant la fin de semaine du 20, 21 et 22 septembre prochain aura lieu dans la cour du Collège St-Michel, une grande Kermesse au profit de nos cadets de Buckingham. Ceux-ci ont à combler un assez fort déficit dû à l'achat de nouveaux costumes et de nouveaux instruments de musique. Ils comptent donc, sur cette organisation pour se renflouer et opérer un peu plus grandement. Venez donc vous récréer durant ces soirées tout, en faisant une bonne oeuvre. Il y aura des jeux de toutes sortes qui sauront vous plaire, et même vous aurez l'occasion de danser sur la place au son d'un orchestre. Donc en foule, les soirs du 20, 21 et 22 septembre. Pour l'ouverture, vendredi-soir nos Dynamiques de Buckingham dans leurs nouveaux costumes, paraderont à travers les rues de la ville vers les 7 heures. Dimanche après-midi, nous assisteront à une autre parade, mettant en vedette les célèbres Tou badours de Hull. Le tout se terminera par un feu d'artifice durant la soirée.

MASSON

Nouveau propriétaire de la traverse à Masson.

Un messieur Bourgeois de Papineauville s'est porté acquéreur de la traverse entre Masson et Comberland, un M. Lamarche en était le propriétaire, depuis près de 25 ans et l'année dernière il s'était porté acquéreur d'un nouveau chalant qui pouvait contenir 8 autos. Mais depuis quelques semaines le nouveau propriétaire a transféré celui de... Masson à Papineauville et celui de Papineauville qui peut en contenir 12, à Masson, il a peut de trouble lorsqu'il acoste mais tout sera remédié bientôt.

CEREMONIE DES MORTS.

La cérémonie des morts aura lieu dimanche le 15 septembre et la population est avisé à assister en grand nombre pour rendre hommages aux disparues de cette année et de l'an passé.

Voyage

Mme Armand Carles de Masson et ses parents ont fait un voyage accompagné d'une amie Mme Raymond Beauchamp, ils ont rendu visite à Michel Carles hospitalisé à St-Anne de baie St-Paul et visiter la Gaspésie.

Autres dons faits aux Cadets

Quelques autres charitables personnes veulent voir continuer le mouvement des Clairons de Buckingham. A preuve qu'ils veulent bien souscrire bénévolement. En voici la liste: Hon. Roméo Lorrain \$90. (payant ainsi 2 habits) MM. Jacques Lefebvre \$10., Elzéar Meloche \$5., Léo Trudel \$5., François Nadon \$5., Me Gérard Charron \$10.

Merci à ces bonnes gens et bienvenue aux autres qui voudront bien les imiter. C'est un bon mouvement. Les instructeurs religieux, n'étant point payé du tout consentent tout de même à consacrer bien du temps à nos jeunes garçons de la ville, les éloignant ainsi de bien des endroits pas toujours recommandables. Sachons parfois le reconnaître sans parti pris, et sachons nous fermer si nous ne voulons pas collaborer. C'est le peu qu'on peut nous demander, et ce peu est déjà beaucoup.



bonicalzi construction LIMITÉE

808 RUE PRINCIPALE — BUCKINGHAM, QUÉ. — TEL. 986-5644

COURRIER DE MONIKA



Courrier.
C.P. 1390
Rue Kingham
D. 205.
D'incroyant
Monika

Q. - Chère Monika, Je suis une jeune fille de 14 ans, je suis assez grosse et j'aime un garçon de 16 ans environ. Je l'aime beaucoup et cela fait trois ans que ça dure, mais le problème c'est que lui ne m'aime pas. Est-ce à cause que je suis grosse ou si c'est autre chose à votre avis. Dans ce cas que devais-je faire? Je suis très désespérée et très malheureuse. Je vous en supplie donnez-moi un de vos bons conseils le plus vite possible, afin que je puisse l'exécuter. D'UNE FILLE TRÈS DÉSPÉRÉE.

R. - Est-ce croyable qu'une fille de 14 ans puisse être en amour depuis trois ans avec le même garçon, et surtout être à la veille du désespoir parce que ce même garçon ne s'occupe pas d'elle. Et bien ma petite fille, le conseil que je vais te donner ne te fera certainement pas plaisir, mais il est pour ton bien, si tu veux devenir autre chose qu'une jeune vieille femme, usée avant le temps. Reviens sur la terre et agis donc comme une jeune fille de 14 ans, qui a des copains, mais que ne pense pas encore à l'amour. Ton cœur de petite fille a probablement un penchant pour ce garçon, mais un second arriverait et te contenterait fleurette que tu ne tarderais pas à oublier le premier... Alors commence à surveiller ta ligne si tu es un peu grassette, ta maman peut certainement t'aider. Prépare-toi à devenir une vraie femme, cultivée, intelligente et bonne, et quant le temps d'aimer viendra, tu auras la maturité nécessaire pour être heureuse et savoir le demeurer.

Q. - Monika, Je suis en 9^{ème} année et j'ai dix-sept ans. Mon année terminée et je dois l'an prochain être en 10^{ème}. Hélas ma mère me défend de retourner à l'école, sous prétexte, qu'elle n'aura plus mon allocation familiale. J'aimerais devenir coiffeuse mais sans ma dixième année je ne puis avoir cet espoir. Y a-t-il une bourse pour les débuts de ce métier?

J'ai tout fait pour détourner l'idée de ma mère, mais elle ne veut rien comprendre, car mon aînée l'influence beaucoup, dans ce sens qu'elle dit, que je dois travailler et gagner de l'argent pour remettre à maman comme elle le fait. Je vous prie de me conseiller, il y va de mon avenir et je ne sais plus que faire.

ECOLIERE ASSOMBRIE.

R. - Ma petite fille, je crois qu'à date vous êtes la privilégiée de tous ceux qui se sont adressés au courrier de Monika. Ou car j'ai une très bonne nouvelle qui fera changer d'idée à votre mère si le prétexte qu'elle donne, au sujet de votre allocation familiale est bien la seule raison pour laquelle, vous ne pouvez retourner à l'école. Voilà: d'abord si vous ne retournez plus à l'école, il est certain que vos seize ans ont mis fin à votre allocation, mais si vous décidez d'y retourner, vous n'avez qu'à vous adresser au bureau des allocations Sociales, Édifice du Gouvernement à Québec et demander une formule spéciale, en accompagnant votre demande et votre certificat de naissance et de cette façon vous continuerez de retirer votre allocation encore cette année. Bonne chance et si la chose est possible, donnez moi des nouvelles. Je vous souhaite de faire un jour les plus belles mises en plis, si tel est votre désir.

SINCÈREMENT VOTRE!

MONIKA.

IMMEUBLES DUSSAULT

HULL

Agent à Buckingham

CONRAD PREVOST

986-5778

**ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS**

FAUT VENDRE: D'ici un mois contenu de magasin et accessoires. (Tablettes, cooler, show case) Très bon bargain. Tél: 986-5276 ou 986-2096 (5"12"19"26)

A Vendre: Fournaise à l'huile. Bonne condition. Lit d'enfants. Tél: 986-5777 (5-13)

A VENDRE: Piano de marque "Interieur" et tente de camping de 9' x 12' Tél: 986-2895 ou 986-3974 après 6.00 p.m. (5"12")

Maison à vendre: Maison de 7 pièces, sur la route 8, entre Angers et Masson. Prix: \$6,000.00 Tél: 986-3883 (29-5)

A VENDRE: Chesterfield 2 morceaux - bonne condition. Tapis Axminster 9 x 10 - 9 x 7 - 6 x 4 et autres grandeurs. Tél: 986-2485

A VENDRE: Poêle Bélanger combiné à bois ou à l'huile, comme neuf. Tél: 986-5167-Masson (5"12)

A LOUER

A LOUER: 2 appartements chauffés. Nouvellement décorés. Tél: 986-2658 (j.a.c.)

LOGIS A LOUER, 5 pièces, chauffé. Entrée privée. Dans un bas. Tél: 986-2485 (jac)

APPARTEMENT A LOUER, 5 pièces. Décoré à neuf. Tél: 986-2485 (jac)

Logement à louer: 2^{ème} étage, 5 pièces. Chambre de bain complète. Courant 220. Libre le 15 septembre. 186 rue Lorrain Tél: 986-2026 (12-19)

A LOUER: 1 appartement de 4 chambres. Tél: 986-2658 (j.a.c.)

AVONS UN BON TERRITOIRE PRES DE CHEZ-VOUS. Bâtissez votre clientèle en vendant des produits d'usage quotidien. Profits sans limite avec commission de 45%. Spéciaux et primes chaque mois pour clients et vendeurs. Valise coûte \$25.00 pouvez bénéficier de période d'essai de 30 jours. JITO, Dept. D, 5130 St-Hubert, Montréal.

PETITES ANNONCES

**VOUS AVEZ QUELQUE CHOSE A VENDRE ?
VOUS AVEZ BESOIN DE QUELQUE CHOSE ?**

Vous pouvez vendre, acheter, louer, échanger n'importe quoi très facilement au moyen de nos ANNONCES classées. Les petites Annonces sont payables avant publication à raison de 0.50¢ par insertion ou \$0.75¢ encadrée. Par courrier, s'adresser à: Le Bulletin de Buckingham - C. P. 1390, Buckingham, Qué.

A VENDRE

A VENDRE: 28 arpens de terre sur la rue GEORGES. Maison, Garage, Grange, Etable. 1025 rue Georges. (j.a.c.)

A VENDRE: Maison moderne, située sur la rue David, 3 chambres à coucher, chambre de bain, très grand terrain, rue résidentielle. Tél: 986-9009 (j.a.c.)

A VENDRE: Maison, cause départ. Imitation briques. - 5 pièces - très chaud. Idéal pour couple ou petite famille. S'adresser à: Mme Marcel Blais 92 rue des Pins, Thurso, Qué

A VENDRE: Maison neuve, 3 chambres à coucher. Rue 1er, Rang Nord Masson. Tél: 986-2535 (29-5-12-19)

A VENDRE: Gros wagon de ferme, sur pneus - Faucheuse à foin 6' à chevaux - Batteuse à grain "Dion" sur pneus, 22 X 32 Tél: 986-3951

A VENDRE: Manteaux, costumes, robes. Grandeurs 14-16. Tél.: 986-5196

CHAMBRE ET PENSION: 280 rue Chénier. Tél: 986-2050 (j.a.c.)

A VENDRE: Machine pour faire les "Hot Dogs" à vapeur. Comme neuve. Valeur \$150. pour \$100. S'adresser à M. Giraud, Val-des-Bois. Tél: 304-s-2.

A LOUER

A LOUER: Petit logis - 2 pièces - Tél.: 986-3933

A LOUER: Logis 5 appartements - Tél.: 986-9008

A LOUER: Logement libre le 1^{er} octobre. Tél: 986-2692 (j.a.c.)

Logement à LOUER: 5 appartements - Chauffé. Tél: 986-5737 (j.a.c.)

Maison à louer à Buckingham. S'adresser à 986-3626 (j.a.c.)

A LOUER: Maison 207 1^{ère} Avenue 3 chambres à coucher. Appliquer à: 200 1^{ère} Avenue. M. Laplante.

A LOUER: Chalet pour la saison - Lac-des-Plages, complètement meublé, facilités des plus modernes: Télévision-foyer-eau courante et plage privée. Tél: 986-3197

A VENDRE: 100 acres terre glaise 75 acres culture. Maison moderne en briques.

Aussi métal et machines agricoles. 2 1/2 milles de Buckingham. Tél.: 986-3861 - Robert F. Spooner, R.R. 1 - Masson.

A VENDRE: Poêle combiné, huille et gaz. Tél: 986-5152

A VENDRE: Chevrolet '56 Bel-Air - 2 portes - radio - 6 cyl. \$400. Appelez 986-5811 après 6.00 hres.

A vendre: Set de salon 2 morceaux: \$35.00 Poêle à bois Bélanger: \$35.00 Tél: 986-5007.

A VENDRE: Un poêle à bois - Une fournaise à l'huile. Tél: 986-3194 (j.a.c.)

A VENDRE: Chevrolet 1958, 6 cyl. 4 pneus neufs. Tél: 986-2596 (j.a.c.)

A VENDRE: Dans village de La-Salette, très grande maison, avec grand terrain. S'adresser à Mme Joseph Boileau. Tél: 766-2368 (jac)

A VENDRE: Tondeuse à gazon à gaz. Petite chaufferette à l'huile Coleman. Chaufferette électrique. Aspirateur. Set de cuisine en bois. T.V. portable. Radio combiné. Table de salle à manger et 4 chaises. 2 lits simple et matelas. Petit poêle électrique de 110 v. Machine à laver. Plancher à repas ser. Tél.: 986-2979

A VENDRE: Poêle électrique. 220 v. \$75. -Tél.: 986-2535 (29-5)

ON DEMANDE

Garderaï enfant pendant que la mère travaille. 154 rue Church. (5)

Fille ou femme demandée pour couple agé. Petit logis, coucherait ici. Salaire et conditions de travail à discuter. Téléphoner à 986-5139 (29-5)

LOGIS Demandé pour couple, avec chambre de bain. Pr. Op. Tél: 986-5409

Si vous désirez une gardienne d'enfants, Téléphones à 986-2774 (jac)

ACCORDEUR DE PIANO: Tél: 986-3085 - Jean-Guy Lorrain (j.a.c.)

AU THEATRE Buckingham

8-9-10 Sun. Mon. Tue.
FOLLOW THE BOYS
Connie Francis Cinemascope - Color (F.) Ross Tamblin

THE YOUNG AND THE BRAVE
Rory Carhoun William Bendix

12-13-14 Thu. Fri. Sat.
DAYS OF TRIFFIDS
Howard Keel Cinemascope - Color (A.) Nicole Maurey

THE PIGEON THAT TOOK ROME
Charleton Heston Cinemascope (A.) Elsa Martinella

MOUSSEAU T.V. SERVICE

17 CHEMIN MONTREAL-MASSON - 986-3294

TOURNOI DE LA LIGUE RENAISSANCE

L'équipe Denis Boucher de Buckingham remporte le tournoi de la ligue Renaissance en défaisant l'équipe des casquettes rouges de Masson au compte 5 à 4 lors de la joute finale disputée devant près 350 spectateurs au stade McAndrew de Buckingham. Lundi dernier, 13 équipes ont participé au tournoi venant de: Thurso, St-Jean Bosco de Hull, Indépendant, Pepsi Cola d'Ottawa, Fugère de Pte-Gatineau, Taverne Laval de Hull, Lamoureux, Terbonne de Hull, Tassé et frère de Buckingham, Hôtel Masson, Denis Boucher de Buckingham.

Ce tournoi organisé annuellement par cette ligue avec la coopération de la brasserie Labatt 50 dont le représentant est M. Roland Chalut de Thurso était cette année du 31 août au 2 septembre.

Le trophée du tournoi ainsi qu'une somme \$90. a été remis à M. Denis Boucher de Buckingham, par le propriétaire de l'hôtel Windsor, M. Benoit Silvestre, le trophée don de M. Ulysse Tremblay et Fils de Buckingham, M. Albert Pilote a reçu le trophée Labatt 50 des mains de M. Roland Chalut de Thurso ainsi que la somme de \$30.

M. Edmond Desjardins le sensationnel joueur de la but de Périard a reçu le trophée O'Keefe des mains de M. Léonard Tremblay président de la ligue Renaissance de Buckingham ayant terminé en tête des frappeurs avec une moyenne de 617. au bâton.

Les organisateurs principaux sont: M. Léonard Tremblay président, M. Roland Malette, M. Marcel LaLonde, M. André Périard, et le maître de cérémonie, M. Rémie Desjardins, secrétaire depuis 2 ans de la ligue qui a accompli un magnifique travail toujours le le a rendre service, le président a tenu à féliciter les arbitres: Gaston Bordeleau, Roméo Chartrand, Thomas Haspect, Jean-C. Brunet, qui ont fait un travail magnifique.

M. Albert Goulet était le stationniste pour le tournoi.

Yvan Patry.

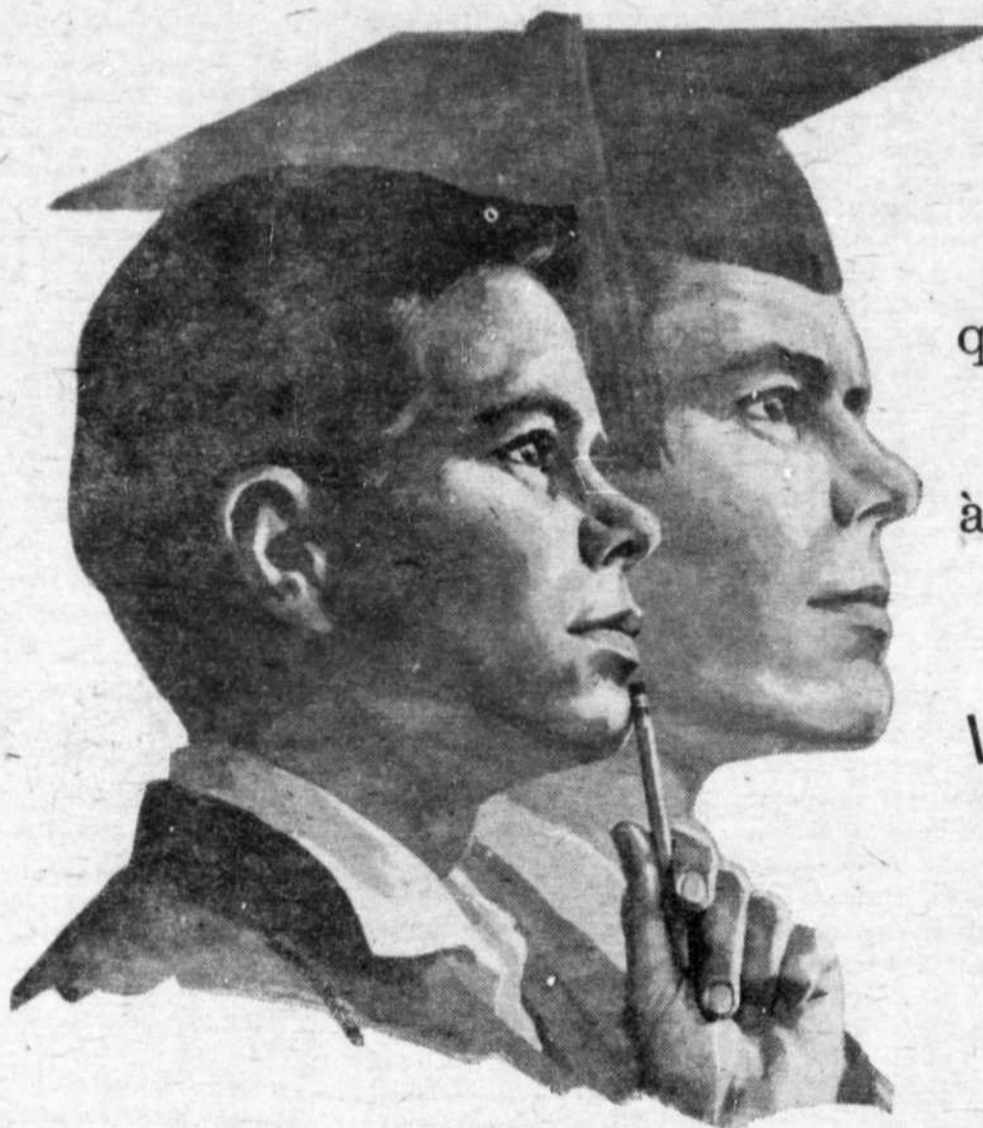
(Suite de la page 5)

être mélangés avec un émulsifiant avant de servir aux pulvérisations.

Deux polybutènes très adhérents, les H-35 et H-100, sont recommandés pour les jeunes rosiers qui ne portent pas de fleurs. Le L-100, moins visqueux, est préférable pour les rosiers producteurs parce qu'il est moins sujet à laisser un résidu visqueux sur les feuilles et les fleurs.

Chez certains rosiers sensibles, les pulvérisations causent le jaunissement et la chute prématurée des feuilles. Cependant, cet état de choses s'est produit après un grand nombre de pulvérisations dans des serres à température très

(Suite à la page 11)



Message spécial
aux parents
qui ont des garçons
et des filles
à l'école secondaire



Vous pouvez garantir
une formation
universitaire à vos
enfants de concert



BANQUE DE MONTRÉAL

PLAN DE FINANCEMENT D'ÉTUDES UNIVERSITAIRES

Plan complet, avec assurance-vie, de financement des études à l'université pour garçons et filles actuellement à l'école secondaire

Comme la plupart des parents dont les enfants vont à l'école secondaire, vous vous demandez probablement comment faire face au coût des études supérieures de votre enfant. Désireuse d'aider les parents à résoudre ce problème, la Banque de Montréal a créé son plan de financement d'études universitaires, le premier du genre au Canada, avec assurance-vie.

Grâce à ce plan complet, parents, tuteurs, parrains d'étudiants des écoles secondaires peuvent répartir le coût des études à l'université sur des périodes qui peuvent aller jusqu'à neuf années et maintenir ainsi les mensualités requises dans des proportions auxquelles il leur soit possible de faire face sans de trop grandes privations. Et pour le contractant, le coût ne représente qu'une fraction du service des intérêts d'un plan d'emprunt régulier.

FONCTIONNEMENT

D'après le plan de base, le contractant s'engage à effectuer des versements mensuels à la Banque qui commencent, disons, deux ans avant l'entrée de l'étudiant à l'université et se terminent un an après sa graduation. En retour, le contractant reçoit de la Banque une somme d'argent au com-

mencement de chacune des quatre années d'université.

VARIANTES DU PLAN

Le plan comporte des variantes ou solutions facultatives qui diffèrent pour le nombre d'années durant lesquelles le contractant désire effectuer des versements mensuels et, aussi, pour le montant requis chaque année pour les frais d'université. Les objectifs vont de \$1,000 à \$8,000; ils sont versés au contractant en quatre versements annuels égaux.

Voici un exemple d'adaptation d'un des plans de base à vos besoins propres:

OBJECTIF: \$4,000

A verser au contractant en quatre montants annuels de \$1,000

Options	Versements mensuels	Période des versements	Commencement des versements
Plan A	\$49.55	7 années	2 ans avant l'université
Plan B	42.78	8 années	3 ans avant l'université
Plan C	37.56	9 années	4 ans avant l'université

COMMENT PARTICIPER AU PLAN

Consultez le personnel de la succursale de la B de M de votre voisinage. Vous y serez chaleureusement accueilli et chacun s'efforcera de vous donner de plus amples renseignements et de vous aider à choisir le plan qui convient le mieux à vos besoins. Demandez un exemplaire du Plan de financement d'études universitaires de la B de M.



P.S. Si vous avez besoin d'une aide financière pour les études d'un enfant déjà entré à l'université—ou qui projette de s'y inscrire cette année—consultez le gérant de la B de M. Il est fort probable qu'il sera en mesure de vous consentir un prêt pour les rétributions et autres frais scolaires, avec une période prolongée de remboursement qui réponde bien à votre situation.

L'ASSURANCE-VIE

Si le contractant intéressé vient à mourir après le commencement du plan, les fonds convenus dans le contrat pour les études seront avancés chaque année par la Banque, sans autres versements de la part de la famille ou de la succession.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

Mariage



Lundi, le 2 septembre dernier avait lieu le mariage de Mlle Nicole Lacourse, fille de M. et Mme Benoit Lacourse de Masson, à M. Gilles Cadieux, fils de M. et Mme Elzéar Cadieux de Buckingham. Le mariage fut célébré en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham.

(Photo: J.-A. Demers).

MARIAGE



Récemment avait lieu le mariage de Mlle Odette Va:in à Monsieur Raymond Sabourin.

(Photo: Jean Bastien).

Cultures et exportations de conserves

L'industrie des conserves du Canada a passé des contrats pour la culture de 131,750 acres de légumes en 1961, soit 5,000 acres de plus que l'année précédente, selon un rapport de la Division des fruits et des légumes, ministère de l'Agriculture du Canada.

Les inspecteurs de la Section des produits transformés rapportent que le nombre d'établissements a diminué de 449 à 438, mais qu'ils ont augmenté en importance et que leur volume de production s'est accru. Quelque 5,000 certificats d'exportation ont été émis; ils ont été moins nombreux qu'en 1960 mais on rapporte que le volume des exportations a doublé.

Les visites des inspecteurs pour vérifier le classement et les stocks se sont élevées à 20,000 ou 50 p. 100 de plus. La Section a classé 73,000 échantillons de production domestique, d'importations et d'exportations, en plus des quelque 2,000 échantillons examinés dans des laboratoires de chimie et de bactériologie.

Les principaux produits mis en conserve par ordre de quantité ont été: maïs, pois, jus de tomates, quelque 200 millions de livres chacun; tomates, jus de pomme, purée de pomme, cerises, prunes, moins de 100 millions de livres chacun, et abricots, fraises et framboises, moins de 7 millions de livres chacun. Les produits congelés comprennent 35.6 millions de livres de pois et un total d'environ 50 millions de livres de fraises, maïs, haricots, framboises, pommes et pêches, par ordre d'importance.

Dans l'Est canadien, les superficies sous contrat ont augmenté pour les pois et le maïs, mais diminué de 3,300 pour les tomates. En Colombie-Britannique, on a planté moins de maïs, mais plus de pois et de haricots. Ce fut l'inverse dans les Prairies: plus de maïs, moins de pois et de haricots.

Les produits de la pomme ont augmenté dans les provinces atlantiques, l'Ontario et la Colombie-Britannique. On a transformé une quantité sans précédent de pêches, et l'Ontario a accru ses conserves de cerises amères et congelées.

Quelque 300 conserveries sont situées dans l'Ontario et le Québec, 50 dans les provinces atlantiques, 60 en Colombie-Britannique et 28 dans les Prairies.

Foin d'hiver assuré par l'irrigation

Malgré un ruissellement inférieur à la normale provenant de la fonte des neiges depuis trois années consécutives, les barrières d'emmagasinement construits par l'Administration du rétablissement agricole des Prairies à Cypress Hills continuent d'alimenter convenablement cinq des six entreprises d'irrigation dans le sud-ouest de la Saskatchewan.

À Val-Marie, Val-Marie-Ouest, Eastend, Consul, Maple Creek et Swift Current, ces entreprises d'irrigation ont été aménagées afin d'assurer la production de fourrages d'hiver. Seule l'entreprise de Maple Creek manque d'eau cette année.

Les eaux fournies par les réservoirs de retenue de Cypress Hills ont aidé à la culture de 35,000 acres durant plus de vingt ans, ce qui a permis de stabiliser l'agriculture dans une large mesure et d'assurer l'alimentation des bestiaux durant les années de sécheresse, en 1961 par exemple. Les terres qui appartiennent au gouvernement fédéral sont mises à la disposition des éleveurs de bestiaux de la région.

(Suite à la page 12)

REJEAN PILOTTE

Contracteur en briques
Réparation générale - Cheminées

Tél.: 986-3433

Buckingham

Pour la rentrée des classes

Négociez un prêt de magasinage HFC



Profitez des aubaines pour vêtir les enfants. Payez livres, frais de scolarité, etc. Empruntez en toute confiance de la maison qui s'appuie sur une expérience de 85 années.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$.....	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85
250	.....	15.29	23.64	44.63
400	.....	24.27	37.63	71.17
500	.....	30.01	46.73	88.64
600	25.72	35.69	55.75	106.06
750	31.65	44.13	69.21	132.06
1000	41.45	58.11	91.56	175.34

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursements

HOUSEHOLD FINANCE HFC

Corporation of Canada

M. F. Wallingford, gérant

101, rue St-Joseph

Téléphone YU 6-3327

BUCKINGHAM



IL A SUREMENT OUBLIE DE
RENOUVELLER SON ABONNEMENT
AU " BULLETIN DE BUCKINGHAM "

COUPON D'ABONNEMENT

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

C. P. 1390 Tél.: 986-5082

Buckingham, Que.

Lo.....196.....

Messieurs,

Ci - inclus vous trouverez la somme de \$pour an (s) d'abonnement au journal " LE BULLETIN DE BUCKINGHAM "

Veillez l'envoyer à l'adresse suivante

Abonnement: \$2.00 pour un an.

OVERNITE EXPRESS LIMITED

Tel.: 986-2012

Ligne intermédiaire entre: BUCKINGHAM - OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME - MANIWAKI - PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE.

Mariage



Récemment avait lieu le mariage de Mlle Diane Lanthier à M. Raymond Papineau.

(Photo: J.-A. Demers).

DROLES D'IDÉES

Je n'ai pas filé très bien dernièrement, ce doit être quelque chose que j'ai mariée.

Si l'on vous dit que vous avez un trou dans la tête, cela ne signifie pas que vous avez l'esprit ouvert.

Définition de la tapisserie: Endroit où l'on fabrique les tapis.

Voyelle: ce qui reste quand on a enlevé toutes les consonnes.

Un célibataire est un homme

qui penche vers la femme mais pas encore assez pour tomber.

Voici la définition d'un piéton: C'est un gars qui croyait qu'il y avait encore du gaz dans son réservoir.

Et qu'est-ce qu'on t'a enseigné, petit, à ton premier jour à l'école? -- Oh! pas beaucoup. Faut que j'y retourne demain.

Il a finalement arrêté de boire. La semaine dernière il est tombé du treizième étage et il n'a pas pris une seule goutte de puis.

(Suite de la page 8)

La nouvelle saison de retraites fermées débute vendredi à Hull

La nouvelle saison des retraites fermées à la Maison du Sacré-Coeur de Hull débutera vendredi soir, le 6 septembre.

Les premiers retraitants seront des hommes et des jeunes gens du diocèse de Pembroke, c'est-à-dire des paroisses St-Jean-Baptiste de Pembroke, de l'Île du Grand-Caltmet, de Fort-Coulonge et de Bryson, auxquels se joindront les paroissiens de St-Bernard de Blossom Park.

Cette retraite durera du vendredi soir, à 6h., jusqu'au dimanche, le 8 septembre. Comme toujours, tout homme intéressé peut se joindre aux retraitants.

Prochaines retraites

Les autres retraites qui suivront, les vendredis de septembre, seront, du 13 au 15, pour les couples mariés; du 20 au 22, pour les hommes et jeunes gens de Buckingham et Masson, et, du 27 au 29, pour les paroissiens de Gatineau, c'est-à-dire de St-Jean-Marie-Vianney, de St-Maria-Goretti et de St-René-Goupil, ainsi que ceux de Ste-Rose-de-Lima et de l'Ange-Gardienn d'Angers.

Les jeudis et vendredis, 19 et 20 septembre, ainsi que les 26 et 27, sont réservés pour les étudiants. Des élèves de Pointe-Gatineau sont attendus à la seconde.

Les finissants du juniorat Sacré-Coeur d'Ottawa prendront part à celle des lundi et mardi 30 et 31 septembre.

Depuis janvier

De janvier à juin, 54 retraites ont eu lieu à la Maison Sacré-Coeur de Hull. Le nombre des retraitants a été de 3,465, alors qu'il avait atteint 2,791 en 1962, durant les mêmes mois.

Les retraitants ont été recrutés parmi les hommes mariés (923), les célibataires (751) et les étudiants (1791). Du groupe des hommes mariés et des jeunes gens, 1,072 étaient d'anciens retraitants et 602 des nouveaux.

Des retraites spéciales pour les couples mariés et les couples fiancés ont permis d'accueillir 190 époux et épouses et 232 fiancés et fiancées.

Le personnel

Le personnel religieux de la Maison Sacré-Coeur de Hull comprend les Pères Paul Chamard, supérieur et directeur; Rodolphe Turcotte, économiste; Emilien Létourneau, prédicateur; Paul-Emile Gagnon, assistant; Paul-Emile Marchand, prédicateur et recruteur; et Clément Shank, prédicateur, tous Oblats de Marie-Immaculée.

La Maison Sacré-Coeur de Hull, sise au 105, boulevard Sacré-Coeur, offre maintenant 85 chambres pour les retraitants. Jusqu'au début de l'année, on n'en comptait que 43. C'est grâce à la souscription diocésaine qu'on a pu en augmenter le nombre par la construction d'une nouvelle aile.

AVIS PUBLIC

MUNICIPALITÉ
DE VAL-DES-BOIS

VAL-DES-BOIS, P.Q.

Des soumissions seront reçues pour la vente du camion de la charue avec son équipement et pour l'ouverture et le sablage des chemins d'hiver et pour l'ouverture des cours et pour poser et enlever les clôtures à neige de la dite Municipalité. Ces soumissions devront être envoyées au bureau du Secrétaire-Trésorier dans des enveloppes cachetées et marquées du mot "Soumission", avant le 15ième jour de septembre 1963.

Le Conseil ne s'engage à prendre ni la plus haute ni la plus basse ni aucune soumission.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Royal Bisson, Sec.-Trés., Val-des-Bois, P.Q. - Tél.: 310-s-3

Royal Bisson, sec.-trés.

A VENDRE

MAISON MODERNE - CENTRE RESIDENTIEL

3 chambres à coucher - Portique et comptoir.

1 chambre de bain en tuile de céramique

Grande salle de jeux, chauffée, non terminée

Armoire de cuisine de 18 pi. Lot de 112' x 276' finit en gazon. NOMBREUSES UTILITES.

Pour inspection TEL 986-9009

Garderie d'enfants



Mesdames,

Prenez des vacances en toute tranquillité, en confiant vos enfants (de 6 mois à 5 ans) à une garderie d'expérience à Buckingham.

MME G. LEMAY

Tél. 986-5982

180 rue Sherbrooke

Buckingham

SALON JOUVENCE

GRAND SPECIAL DE SEPTEMBRE

Permanente régulière de \$8.00

pour \$5.00

Aussi, permanente enrichie d'huile

et crème régulièrement \$12.00

pour \$8.00

POUR VOUS MESDAMES:

Un traitement du cuir chevelu répondra à tous vos problèmes de coiffures:

cheveux endommagés, secs, pellicules,

perte des cheveux, etc VENEZ SANS TARDER

Les belles coiffures ne se réussissent que sur les cheveux sains.

OUVERT TOUS LES MERCREDIS ET VENDREDIS SOIRS
JUSQU'À 9.00 p.m. POUR VOUS SERVIR.

414 rue Principale

B'ham.

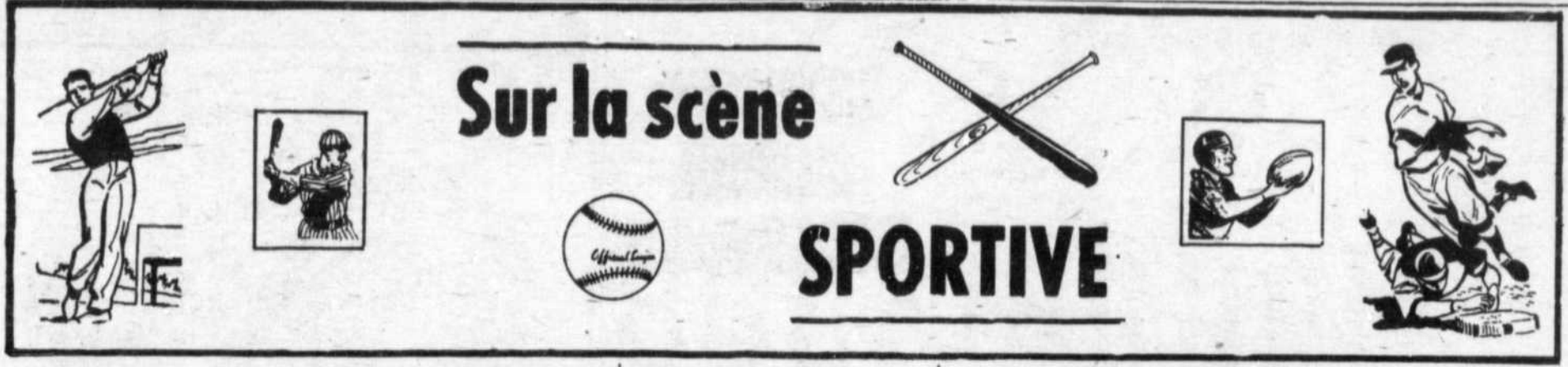
986-5451



Services d'information de Radio-Canada recevaient, dès le mois de juillet, les résumés des premières émissions des *Belles Histoires* qui devaient débiter en septembre, soit deux mois plus tard.

Ceci nous permet déjà de jeter un coup d'oeil indiscret sur l'intrigue qui se développera au cours de la prochaine saison. Grignon semble mettre l'accent sur les relations entre Julie et Alexis, entre Bidou et Séraphin. Quant à Baby, elle se verra bientôt la vedette, plus ou moins volontaire, d'un drame... pendant que le Père Ovide, tout en faisant les yeux doux à Caroline Malterre, songe sérieusement à fonder un club de pêche... mais tout ceci nous mène déjà au milieu d'octobre et même jusqu'au lundi 4 novembre. N'anticipons pas. Laissons plutôt aux téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada le soin de suivre, en compagnie de personnages familiers, les péripéties des *Belles Histoires des pays d'en haut*, le populaire téléroman de Claude-Henri Grignon.





Sur la scène

SPORTIVE

Remise du trophée Labatt



M. Albert Pilote, instructeur du Masson, recevant le trophée Labatt 50 et un don de \$35. des mains de M. Roland Chalut, représentant Labatt. (Photo Yvan)

Sport a B'ham:

Un jeune de Buckingham avec l'organisation des Canadiens

En effet un jeune de Buckingham fera parti de l'organisation du Canadien, club de Hockey de la ligue National, il jouera dans la ligue Métropolitaine junior de Montréal. Il s'agit de Edouard Lacelle 16 ans fils de Mre Vve Daniel Lacelle 1e avenue à Buckingham.

La semaine dernière il était avec 4 autres de ses compagnons Gilles Chauret, Gerry Cameron, Gilbert Goulet, Denis Casgrove, pour avoir des essais au forum de Montréal avec 40 autres jeunes gens.

Il faisait parti de l'organisation des Castors Junior de Buckingham, de la ligue Junior de la région d'Ottawa comme gardien substitut.

L'an passé lors d'un tournoi des éclaireurs de différentes équipes sont venu rendre visite à Buckingham, les éclaireurs ne l'on pas oublié cette année il s'est rendu à Montréal et l'organisation du Canadien lui demande de demeurer pour jouer dans la ligue Métropolitaine de Montréal.

Il partira mercredi 4 septembre, et le BULLETIN DE BUCKINGHAM TIENT A LUI SOUHAITER LES MEILLEURS DES CHANCES.

(Suite de la page 8)

élevée. Lorsque les pulvérisations étaient limitées à un nombre suffisant pour maîtriser les tétranyques, les rosiers n'ont subi à peu près aucun dégât. En plus d'éliminer les tétranyques, les pulvérisations de L-100 ont aidé à combattre le blanc dans les serres en été; à l'extérieur, ces pulvérisations ont en outre éliminé la moisissure des feuilles de tomates et les mildious poudreux.

LE MEILLEUR FRAPPEUR



Le président de la Ligue Renaissance, M. Léonard Tremblay présente le trophée O'Keefe au meilleur frappeur de la Ligue M. Edmond Desjardins du (Perriard-Windsor), il a frappé pour 617 de moyenne.

(Photo Yvan Patry)

Baseball de la ligue Prescott-Russel

Les séries semi-finales de la ligue Prescott-Russel ont débuté dimanche dernier lorsque les équipes des Aces de Buckingham et des casquettes rouges ont rendu visite aux équipes de Rockland et de Plantagenet.

Série semi-final A.

Le club de Rockland a défait le Buckingham au compte de 8 à 3 devant près de 200 spectateurs dimanche dernier pour prendre les devants de la série de 2 de 3 avec 1 joute, dimanche prochain l'équipe de Rockland visitera le Buckingham au stade McAndrew.

Série semi-final B.

Les casquettes rouges de Masson ont commis pas moins de 6 erreurs pour la cause de l'équipe du Plantagenet à les vaincre au compte de 4 à 3. Jusqu'à la 5e manche alors que le comp-

te était de 1 à 0 pour Plantagenet, 3 erreurs étaient sur les sentiers lorsqu'une erreur de lancer du joueur de 3e but au le a fait compté 2pts puis un autre a rentré au jeux suivant, le compte, était de 4 à 0, mais les casquettes rouges ont tenté un dernier rattrapement mais il était trop tard. Lanceur gagnant Richard Maisonneuve et le perdant Gilles Lanthier. Le Plantagenet a frappé 4 c.s. seulement et les casquettes rouges 7. D'après le gérant, plusieurs joueurs devront enlever leurs casquettes sur le banc, mais dimanche prochain le Plantagenet visitera Masson et les sportifs de Masson sont priés d'être présents une joute à ne pas manquer.

Yvan Patry.



M. Benoit Silvestre présentant le trophée Ulysse Tremblay, et Fils à Denis Boucher.

(Photo Yvan)

ELZEAR LAFLEUR Inc.

CONTRACTEUR GENERAL

TEL. 986-2500

Buckingham



Sus au joual !

A l'ère presse-bouton, on ne doit pas s'étonner qu'on puisse apprendre les langues à l'aide de machines. Ce sont les avantages de cette invention américaine, il va de soi: que Jeanne Dauvergne décrit aux lecteurs du Magazine Maclean, dans le dernier numéro de ce périodique.

L'idée est venue des difficultés que les troupes américaines postées un peu partout dans le monde éprouvaient à communiquer avec les populations. Le principe est simple, écouter et répéter.

L'auteur nous explique comment on applique ces méthodes dans les laboratoires de langues et en particulier à l'Université de Montréal. Conçus à l'origine pour enseigner une langue se-

conde, la méthode risquait au Québec de devenir un facteur d'anglicisation rapide. C'est un professeur de l'Université McGill, M. Rigault, qui a mis les éducateurs en garde contre, ce danger et proposé d'utiliser ces méthodes dynamiques pour enseigner la langue première aux Canadiens français.

Ainsi, l'électronique a été conscript pour faire la lutte au joual. Le laboratoire ne remplace pas le maître et n'épargne pas à l'élève tout effort. Mais il accélère les progrès de façon étonnante. L'auteur signale comment on se propose d'utiliser ces méthodes pour l'enseignement des langues mortes comme le latin, qui ont toujours exigé des élèves des années d'efforts pour donner de piètres résultats.

Les Belles Histoires des pays d'en haut



Séraphin est de retour! En effet, chaque lundi à 8 heures, à compter du 9 septembre, vous verrez les pittoresques personnages des Belles Histoires des pays d'en haut au réseau français de télévision de Radio-Canada. On aura reconnu sur cette photo le populaire comédien Jean-Pierre Masson qui sait se rendre impopulaire dans le rôle de l'abominable avare.

(Suite de la page 9)

Ces entreprises facilitent en outre l'irrigation par immersion et par aspersion de petites superficies en foin que les éleveurs ont aménagées dans les environs. Ces dernières ont une superficie de 5,000 acres.

Le foin et les fourrages représentent presque 90 p. 100 des cultures. Environ 50,000 tonnes de foin de luzerne produites chaque année vont à l'alimentation d'hiver de plus de 40,000 têtes de bestiaux appartenant à quelque 600 cultivateurs et éleveurs.

A la faveur de ces approvisionnements, les cultivateurs n'ont pas à acheter d'énormes quantités de fourrages à prix élevés que doivent faire d'autres régions victimes de la cherté. Cette entreprise de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies peut en outre desservir 5,000 acres de terre appartenant à des particuliers.

Meilleure histoire de la semaine

Pas si bête.

Pierrot: Papa, est-ce que tu grandis encore?

Papa: Tu sais bien que non Pierrot, pourquoi demandes-tu ça?

Pierrot: Parce que le dessus de ta tête passe au travers de tes cheveux.

Mlle Colette Durnochel, Chénéville.

LA CROIX ROUGE

DE BUCKINGHAM

DESIRE REMERCIER

TOUS CEUX QUI ONT DONNE

DU SANG LORS DE LEUR

DERNIERE VISITE

BALLE-MOLLE A MASSON

4e joute mercredi 29 août National vs Séguin.

Le séguin Esso a remporté une victoire serrée au compte de 6 à 3 sur le National pour égaler la série de 4 de 7, 2 à 2. Le lanceur gagnant R. St-Onge, le perdant Jean Lahale.

5e joute, jeudi le 30 août, Séguin vs National.

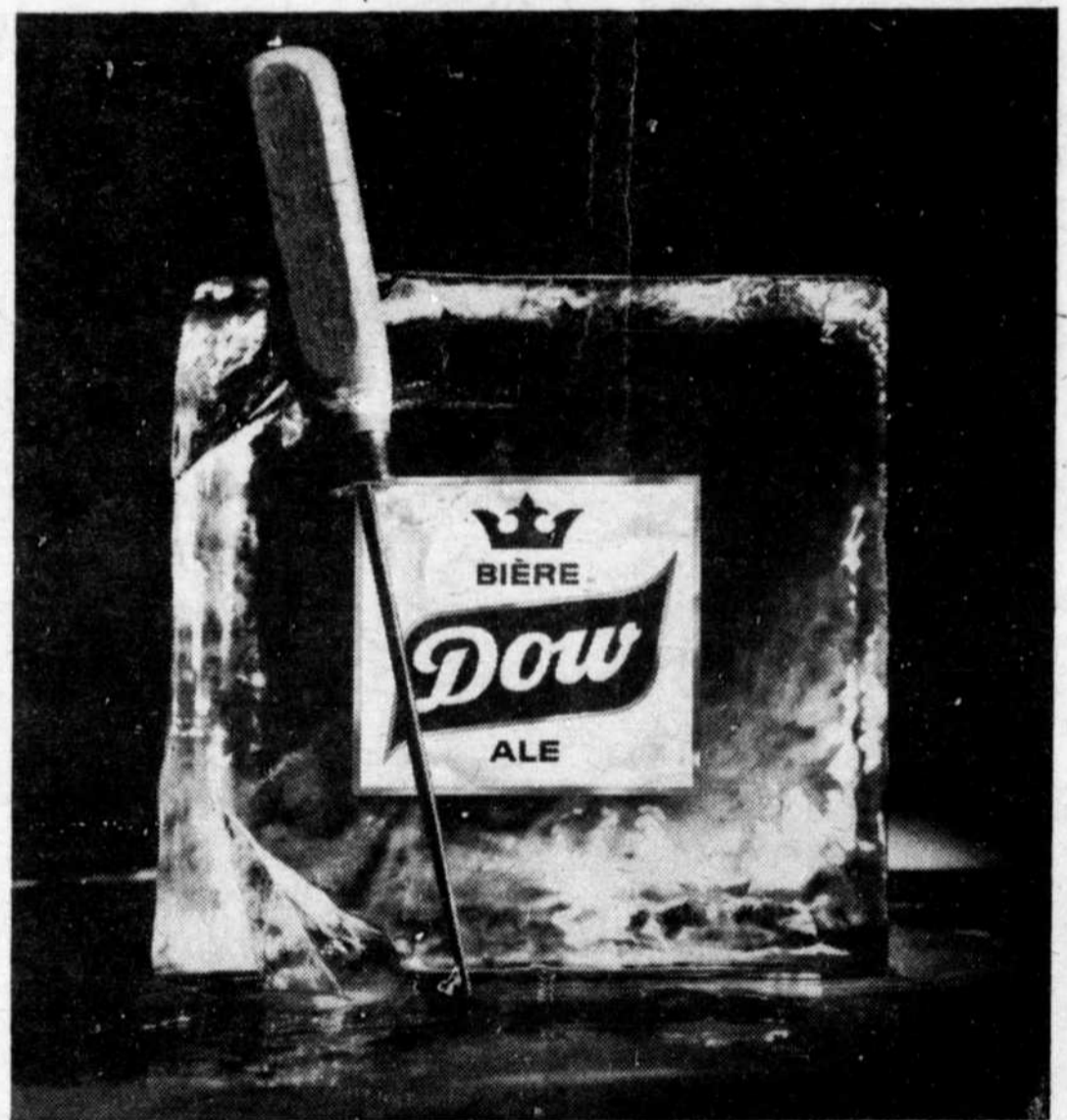
Le séguin Esso prend les devants de la série 3 à 2 en défaisant le National au compte de 11 à 8. Lanceur gagnant: A.-J. Séguin perdant, Jean Lahale.

6e, lundi 2 septembre, National vs Séguin.

Le séguin bat le National remporte la série finale et le trophée Labatt 50 en défaisant au compte de 10 à 2. Lanceur gagnant R. St-Onge, perdant, Jean Lahale qui a un record de 5 victoires et 4 défaites pour les séries semi-finales et finales. Il a lancé 9 joutes consécutives. Circuits P. Hayes. Le séguin Esso remporte le trophée pour la 2e fois consécutive en 2 ans.

Le séguin Esso attend pied ferme le Champion de la ligue Renaissance de Buckingham.

Un défi est lancé à tous les clubs de cette ligue à Buckingham, pour joute d'exhibition appelé: M. André Jean Séguin, à 6-5402 ou 6-5203 Yvan Patry.



Une fraîcheur à votre goût...

Une bonne Dow fraîche a d'autres qualités. Elle a bon goût. En fait, la Dow est la vraie bière, brassée au goût des Québécois qui s'y connaissent. Fiez-vous à votre goût. Vous goûterez la bière primée non seulement au Québec, mais encore aux Olympiades Mondiales de la Bière, 1963.

Dow

prix d'honneur, cologne, 1963  la bière couronnée de succès

Transport

RAPIDE

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG - PINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE-THERESE - ST-JEROME - STE-AGATHE - HAWKESBURY, Ont. Et tous les points intermédiaires.



Express Ltd.

MONTREAL WE. 2-4173 ST-JEROME GE. 8-1243

LACHUTE LO. 2-2434 BUCKINGHAM 986-2300 UN. 6-6219 CE. 3-7913